

Num

Chapter 18

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אָבִיךָ וּבֵית־ וּבְנֵיךָ אַתָּה אַהֲרֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
あなたの-父の そして-家と あなたの-息子たちと あなたと アロンに ~に 主は そして-言った
H0001 H0175 H0413 H3068 H0559

וּבְנֵיךָ וְאַתָּה הַמִּקְדָּשׁ עֲנֹן אֶת־ תִּשְׂאוּ אֶתְךָ
あなたの-息子たちは そして-あなたと 聖所の 咎を (を) 負わなければならない あなたと-共に
H4720 H5771 H0853 H5375 H0854

כֹּהֲנֹתֵיכֶם : עֲנֹן אֶת־ תִּשְׂאוּ אֶתְךָ
あなたがたの-祭司職の 咎を (を) 負わなければならない あなたと-共に
H3550 H5771 H0853 H5375 H0854

そこで、主はアロンに言われた、「あなたとあなたの子たち、およびあなたの父祖の家の者は、聖所に関する罪を負わなければならない。また、あなたとあなたの子たちとは、祭司職に関する罪を負わなければならない。

הִקְרַב אָבִיךָ שִׁבְט לְוִי מִטֵּה אַחֶיךָ אֶת־ וְגַם 2
近づけよ あなたの-父の 氏族の レビの 部族の あなたの-兄弟たちを (を) そして-また
H7126 H0001 H7626 H3878 H4294 H0251 H0853 H1571

וּבְנֵיךָ וְאַתָּה וַיִּשְׂרְתֶיךָ עָלֶיךָ וַיִּלְוֵנוּ אֶתְךָ
あなたの-息子たちは そして-あなたと そして-仕えさせよ あなたに そして-加わらせよ あなたと-共に
H8334 H0854

הָעֵדֻת : אֹהֶל לְפָנַי אֶתְךָ
あかしの 幕屋の ~の-前で あなたと-共に
H5715 H0168 H6440 H0854

あなたはまた、あなたの兄弟なるレビの部族の者、すなわち、あなたの父祖の部族の者どもを、あなたに近づかせ、あなたに連なり、あなたに仕えさせなければならない。ただし、あなたとあなたの子たちとは、共にあかしの幕屋の前で仕えなければならない。

הַקֹּדֶשׁ כְּלֵי אֶל־ אֵךְ הָאֹהֶל כָּל־ וּמִשְׁמֶרֶת קִשְׁמֵרְתֶךָ וּשְׁמֶרֶוּ 3
聖なる 器に ~に ただし 幕屋の すべての そして-務めを あなたの-務めを そして-守らせよ
H6944 H3627 H0413 H0389 H0168 H3605 H4931 H4931 H8104

גַּם־ הֵם גַּם־ יָמְתוּ וְלֹא־ יִקְרְבוּ לָאֹהֶל הַמִּזְבֵּחַ וְאַל־
~も 彼らも ~も 死なない-ように そして-ない 近づいては ない 祭壇に そして-~に
H1571 H1992 H1571 H4191 H3808 H7126 H3808 H4196 H0413

אַתָּם :
あなたがたも

彼らは、あなたの務と、すべての幕屋の務とを守らなければならない。ただし、聖所の器と、祭壇とに近づいてはならない。彼らもあなたがたも、死ぬことのないためである。

עֲבַדְתָּ לְכֹל מוֹעֵד אֹהֶל מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וּשְׁמֶרֶוּ עָלֶיךָ וַיִּלְוֵנוּ 4
奉仕の すべての-ための 会見の 幕屋の 務めを (を) そして-守れ あなたに そして-加わり
H5656 H3605 H4150 H0168 H4931 H0853 H8104

אַל־יִקְרַב : אֶל־יִקְרַב לָאֹהֶל
あなたがたに 近づいては ない 幕屋の
H0413 H7126 H3808 H0168

כָּל־
 すべての
[H3605](#)

הָאֵשׁ
 火の
[H0784](#)

מִן־
 ~から

הַקֹּדְשִׁים
 聖なる-ものの-うち
[H6944](#)

מִקֹּדֶשׁ
 至聖の
[H6944](#)

לָךְ
 あなたのものに

יִהְיֶה
 なる
[H1961](#)

זֶה־
 これが
[H2088](#)

חַטָּאתָם
 彼らの-罪の-捧げ物と

וְלִכְל־
 そして-すべての
[H3605](#)

מִנְחָתָם
 彼らの-穀物の-捧げ物と
[H4503](#)

לְכֹל־
 すべての
[H3605](#)

קָרְבָּנָם
 彼らの-供え物の

קֹדְשִׁים
 至聖の-ものとして
[H6944](#)

קֹדֶשׁ
 聖なる
[H6944](#)

לִי
 わたしに

יָשִׁיבוּ
 彼らが-返す
[H7725](#)

אֲשֶׁר
 それは

אֲשָׁמֹם
 彼らの-罪過の-捧げ物を
[H0817](#)

וְלִכְל־
 そして-すべての
[H3605](#)

וְלִבְנֵיךָ:
 そして-あなたの-息子たちの-ものである

הוּא
 それは

לָךְ
 あなたに
[H1931](#)

いと聖なる供え物のうち、火で焼かずに、あなたに帰すべきものは次のとおりである。すなわち、わたしにささげるすべての供え物、素祭、罪祭、愆祭はみな、いと聖なる物であって、あなたとあなたの子たちに帰するであろう。

יִהְיֶה־
 なる
[H1961](#)

קֹדֶשׁ
 聖なる-ものとして
[H6944](#)

אֹתוֹ
 それを
[H0853](#)

יֵאָכֵל
 食べる
[H0398](#)

זָכָר
 男子が
[H2145](#)

כָּל־
 すべての
[H3605](#)

תֹּאכְלֶנּוּ
 食べよ-それを
[H0398](#)

הַקֹּדְשִׁים
 聖なる-所で
[H6944](#)

בְּקֹדֶשׁ
 至聖の
[H6944](#)

לָךְ:
 あなたに

いと聖なる所で、それを食べなければならない。男子はみな、それを食べることができる。それはあなたに帰すべき聖なる物である。

בְּנֵי
 子らの
[H8573](#)

תְּנוּפֹתַי
 奉納の-捧げ物の
[H8573](#)

לְכֹל־
 すべての
[H3605](#)

מִתְּנָם
 彼らの-贈り物の
[H4976](#)

תְּרוּמַת
 奉納物の
[H8641](#)

לָךְ
 あなたの-ものである

וְזֶה־
 そして-これが
[H2088](#)

וְלִבְנֵיךָ
 そして-あなたの-息子たちに

נְתַתִּים
 わたしは-与えた-それらを
[H5414](#)

לָךְ
 あなたに

יִשְׂרָאֵל
 イスラエルの
[H3478](#)

בְּבֵיתְךָ
 あなたの-家で

טָהוֹר
 清い-者が
[H2889](#)

כָּל־
 すべての
[H3605](#)

עוֹלָם
 永遠の
[H5769](#)

לְחֶק־
 定めとして
[H2706](#)

אִתְּךָ
 あなたと-共に
[H0854](#)

וְלִבְנֹתֶיךָ
 そして-あなたの-娘たちに
[H1323](#)

אֹתוֹ
 それを
[H0853](#)

יֵאָכֵל
 食べる
[H0398](#)

またあなたに帰すべきものはこれである。すなわち、イスラエルの人々のささげる供え物のうち、すべて揺祭とするものであって、これをあなたとあなたのむすこ娘に与えて、永久に受くべき分とする。あなたの家の者のうち、清い者はみな、これを食べることができる。

אֲשֶׁר־
 彼らが

ראשִׁיתָם
 その-初物を
[H7225](#)

וְדָגָן
 そして-穀物の
[H1715](#)

תִּירוֹשׁ
 ぶどう酒と
[H8492](#)

חֶלֶב
 最良の
[H2459](#)

וְכֹל־
 そして-すべての
[H3605](#)

יִצְהָר
 油の
[H3323](#)

חֶלֶב
 最良の
[H2459](#)

כָּל־
 すべての
[H3605](#)

נְתַתִּים:
 わたしは-与えた-それらを
[H5414](#)

לָךְ
 あなたに

לַיהוָה
 主に
[H3068](#)

יִתְּנוּ
 捧げる
[H5414](#)

すべて油の最もよい物、およびすべて新しいぶどう酒と、穀物の最も良い物など、人々が主にささげる初穂をあなたに与える。

13
 לְךָ לַיהוָה יָבִיאוּ אֲשֶׁר-בְּאֶרְצָם אֲשֶׁר-כָּל-בְּכוֹרֵי 13
 あなたの 主に 持って来る 彼らが 彼らの-地に-ある ~の すべての 初なりの-実の
[H3068](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1061](#)

יֹאכְלוּנִי בְּבֵיתְךָ טָהוֹר כָּל-יְהוָה
 食べる-それを あなたの-家で 清い-者が すべての ものとなる
[H0398](#) [H2889](#) [H3605](#) [H1961](#)

国のすべての産物の初物で、人々が主のもとに携えてきたものは、あなたに帰するであろう。あなたの家の者のうち、清い者はみな、これを食べることができる。

14
 יְהוָה לְךָ בְּיִשְׂרָאֵל חֲרָם כָּל- 14
 ものとなる あなたの イスラエルにおける 奉納物は すべての
[H1961](#) [H3478](#) [H3605](#)

イスラエルのうちの奉納物はみな、あなたに帰する。

15
 בְּאֶרֶם לַיהוָה יִקְרִיבוּ אֲשֶׁר-בָּשָׂר לְכֹל-רֶחֶם פֶּטֶר כָּל- 15
 人の-うち 主に 捧げる 彼らが 肉の すべての 胎を-開く-ものの 初子の すべての
[H0120](#) [H3068](#) [H7126](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7358](#) [H3605](#)

בְּכוֹר אֵת תַּפְדָּה פָּדָה וְאֵד לְךָ יְהוָה וּבְהֵמָה 15
 初子を (を) 贖わなければならない 必ず ただし あなたの-ものに なる そして-家畜の-うち
[H1060](#) [H0853](#) [H6299](#) [H6299](#) [H0389](#) [H1961](#) [H0929](#)

תַּפְדָּה: הַטְּמֵאָה הַבְּהֵמָה בְּכוֹר-וְאֵת הָאָדָם
 贖わなければならない 汚れた 家畜の 初子を そして (を) 人の
[H6299](#) [H2931](#) [H0929](#) [H1060](#) [H0853](#) [H0120](#)

すべて肉なる者のういごであって、主にささげられる者はみな、人でも獣でも、あなたに帰する。ただし、人のういごは必ずあがなわなければならない。また汚れた獣のういごも、あがなわなければならない。

16
 שְׁקָלִים חֲמִשָּׁת כֶּסֶף בְּעֶרְכָּךָ תַּפְדָּה חֹדֶשׁ מִבֶּן-וּפְדוּיוֹ 16
 シェケルの 五 銀 あなたの-値踏みで 贖え 月の ~から そして-その-贖いは
[H8255](#) [H2568](#) [H3701](#) [H6187](#) [H6299](#) [H2320](#) [H6299](#)

הוּא: גֵּרָה עֶשְׂרִים הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל
 それである ゲラが 二十 聖所の シェケルで
[H1931](#) [H1626](#) [H6242](#) [H6944](#) [H8255](#)

人のういごは生後一か月で、あがなわなければならない。そのあがない金はあなたの値積りにより、聖所のシケルにしたがって、銀五シケルでなければならない。一シケルは二十ゲラである。

17
 תַּפְדָּה לֹא עֵז בְּכוֹר-אוֹ-כֶּשֶׁב בְּכוֹר-אוֹ-שׁוֹר בְּכוֹר-אוֹ-אֵד 17
 贖っては ない 山羊の 初子は あるいは 羊の 初子は あるいは 牛の 初子は ただし
[H6299](#) [H3808](#) [H5795](#) [H1060](#) [H3775](#) [H1060](#) [H7794](#) [H1060](#) [H0389](#)

חֲלָבָם וְאֵת-הַמִּזְבֵּחַ עַל-תִּזְרֹק רַגְמָם אֵת-הֵם קֹדֶשׁ
 その-脂肪を そして (を) 祭壇の ~の-上に 振りかけよ その-血を (を) それらは 聖なる
[H2459](#) [H0853](#) [H4196](#) [H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H1992](#) [H6944](#)

לַיהוָה: נִחָח לְרִיחַ אֵשׁ תִּקְטָר
 主への なための 香りの-ための 火による-捧げ物として 焼いて-捧げよ
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#)

しかし、牛のういご、羊のういご、やぎのういごは、あがなってはならない。これらは聖なるものである。その血を祭壇に注ぎかけ、その脂肪を焼いて火祭とし、香ばしいかおりとして、主にささげなければならない。

וּבִשְׂרָם יְהִי־הָיָה לָךְ כַּחַזָּה הַתְּנוּפָה וַיִּשְׂקֹךְ הַיְמִין
 なる 奉納の 胸の-ように あなたの-ものに 右の そして-もも肉の-ように
 H1961 H1320 H8573 H2373 H3225 H7785

18

וְהָיָה לְךָ
 ものとなる あなたの
 H1961

その肉はあなたに帰する。それは揺祭の胸や右のももと同じく、あなたに帰する。

וְכֹל תְּרוּמָת הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נָתַתִּי
 すべての 奉納物を 聖なる-ものの それは 捧げる 子らが イスラエルの 主に 与えた
 H5414 H3068 H3478 H6944 H8641 H3605

וְלִבְנֵיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אַתָּה אֲתָה לְחֶקְ-עוֹלָם
 そして-あなたの-息子たちに そして-あなたの-娘たちに あなたと-共に 定めとして 永遠の
 H5769 H2706 H0854 H1323

בְּרִית מֶלַח עוֹלָם הוּא לְפָנַי יְהוָה לְךָ וְלִירְעָה אַתָּה
 契約は 塩の 永遠の それは ~の-前で 主の あなたに 子孫に 共に
 H0854 H2233 H3068 H6440 H1931 H5769 H4417 H1285

イスラエルの人々が、主にささげる聖なる供え物はみな、あなたとあなたのむすこ娘とに与えて、永久に受ける分とする。これは主の前にあって、あなたとあなたの子孫とに対し、永遠に変わらぬ塩の契約である」。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחַל וְיִחַלֵּק לֹא־
 主は 言った そして-言った ~に アロンに 彼らの-地で ない 相続しては ない
 H3808 H5157 H3808 H0776 H0175 H0413 H3068 H0559

וְיִהְיֶה לְךָ בְּתוֹכָם אֲנִי וְיִהְיֶה אֵלֶיךָ וְנִחַלְתָּךְ
 ある あなたに 彼らの-中に わたしが あなたの-分け前であり 相続地である
 H0589 H8432 H1961 H5159

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 ~の中 子らの イスラエルの
 H3478 H8432

主はまたアロンに言われた、「あなたはイスラエルの人々の地のうちに、嗣業をもってはならない。また彼らのうちに、何の分をも持ってはならない。彼らのうちにあって、わたしがあなたの分であり、あなたの嗣業である。

וְלִבְנֵי לְוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל
 そして-子らに レビの 見よ わたしは-与えた すべての 十分の一を イスラエルにおける
 H2009 H3878 H5414 H3605 H4643 H3478

לְנַחֲלָה לְחֶלֶף עֲבָדְתָם אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים אֶת־עֲבֹדְתָאֱהֶל
 相続地として 報いとして 彼らの-奉仕の 彼らが 彼らが 仕えている (を) 奉仕を 幕屋の
 H2500 H5159 H5656 H1992 H5647 H0853 H5656 H0168

מוֹעֵד
 会見の
 H4150

わたしはレビの子孫にはイスラエルにおいて、すべて十分の一を嗣業として与え、その働き、すなわち、会見の幕屋の働きに報いる。

וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֱהֶל מוֹעֵד לְשֹׂאת חַטָּא
 そして-ない 近づいては もはや 子らは イスラエルの ~に 幕屋に 会見の 負って 罪を
 H5750 H7126 H3808 H4191

לְמוֹת
 死ぬ-ことが-ないように
 H4191

22

27
 הַדָּגָן 打ち場からの H1637
 מִן- ~から
 כִּדְגָן 穀物の-ように H1715
 תְּרוּמַתְכֶם あなたがたの-奉納物は H8641
 לָכֶם あなたがたに
 וְנִחְשַׁב そして-みなされる H2803

וְכַמְלֵאָה 豊かさの-ように H4395
 מִן- ~から
 תֵּיבֵי: 酒ぶねからの H3342

あなたがたのささげ物は、打ち場からの穀物や、酒ぶねからのぶどう酒と同じように見なされるであろう。

28
 כֵּן どのように
 תְּרוּמוֹ あなたがたも-捧げよ H1571
 גַּם- ~も
 אֲתֶם あなたがたも
 תְּרוּמַת 奉納物を H8641
 יְהוָה 主への H3068
 מִכֹּל すべての H3605

מְעֻשְׂרֵיכֶם 十分の一から H4643
 אֲשֶׁר それは
 תִּקְחוּ あなたがたが-受け取る H3947
 מֵאֵת ~から H0854
 בְּנֵי 子らから
 יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478

וְנָתַתֶּם そして-あなたがたは-与えよ H5414
 מִמֶּנּוּ それから
 אֶת- (を) H0853
 תְּרוּמַת 奉納物を H8641
 יְהוָה 主への H3068
 לְאַהֲרֹן 祭司に H0175
 הַכֹּהֵן: 祭司に H3548

そのようにあなたがたもまた、イスラエルの人々から受けるすべての十分の一の物のうちから、主に供え物をささげ、主にささげたその供え物を、祭司アロンに与えなければならない。

29
 מִכֹּל すべての H3605
 מִתְּנִיתֵיכֶם あなたがたの-贈り物から H4979
 תְּרוּמוֹ 捧げよ
 אֶת (を) H0853
 כָּל- すべての H3605
 תְּרוּמַת 奉納物を H8641
 יְהוָה 主への H3068
 מִכֹּל- すべての H3605

תְּלֵבֹו 最良の-ものから H2459
 אֶת- (を) H0853
 מִמֶּנּוּ そこから
 מִקְדָּשׁוֹ 聖なる-分を H4720

あなたがたの受けるすべての贈物のうちから、その良いところ、すなわち、聖なる部分を取って、ことごとく供え物として、主にささげなければならない』。

30
 וְאָמַרְתָּ そして-言え H0559
 אֲלֵהֶם 彼らに H0413
 בְּהִרְיֹמְכֶם あなたがたが-捧げるとき
 אֶת- (を) H0853
 חֲלָבֹו 最良の-ものを H2459
 מִמֶּנּוּ そこから
 וְנִחְשַׁב そして-みなされる H2803

לְלֵוִיִּם レビ人たちに H3881
 כְּתֻבוֹת 収穫の-ように H8393
 גֵּרֵן 打ち場の H1637
 וְכְתֻבוֹת そして-収穫の-ように H8393
 יַקֵּב: 酒ぶねの H3342

あなたはまた彼らに言いなさい、『あなたがたが、そのうちから良いところを取ってささげる時、その残りの部分はレビび人には、打ち場の産物や、酒ぶねの産物と同じように見なされるであろう。

31
 וְאָכְלֵתֶם そして-食べよ H0398
 אֹתוֹ それを H0853
 בְּכֹל- すべての H3605
 מְקוֹם 場所で H4725
 אֲתֶם あなたがた
 וּבֵיתְכֶם あなたがたの-家族は
 כִּי- なぜなら
 שָׂכָר 報酬 H7939

הוּא それは H1931
 לָכֶם あなたがたの-ものである
 תְּלֵיף 報いとして H2500
 עֲבֹדְתְכֶם あなたがたの-奉仕の H5656
 בְּאֵהֶל 幕屋での H0168
 מוֹעֵד: 会見の H4150

あなたがたと、あなたがたの家族とは、どこでそれを食べてもよい。これは会見の幕屋であなたがたがする働きの報酬である。

חֲלֵבֹו 最良の-ものを H2459	אֶת־ (を) H0853	בְּהִרְיִמְכֶם あなたがたが-捧げるとき	חַטָּא 罪を H2399	עָלָיו それに-ついて	תִּשְׂאוּ 負っては H5375	וְלֹא־ そして-ない H3808	
וְלֹא そして-ない H3808	תְּחַלְּלוּ 汚しては	לֹא ない H3808	יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	בְּנֵי־ 子らの	קְדוּשֵׁי 聖なる-ものを H6918	וְאֶת־ そして (を) H0853	מִמָּוְנוֹ そこから
					פְּ תִמּוּתוֹ : 死なない-ように H4191		

あなたがたが、その良いところをささげるときは、それによって、あなたがたは罪を負わないであろう。あなたがたはイスラエルの人々の聖なる供え物を汚してはならない。死をまぬかれるためである』」。